



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 27 November 2014 — No. 48**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

QUÉBEC



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to the winners of the Gala Prestige of the Chambre de commerce de Montmagny.*
- The Member for Beauharnois on the following subject: *Underline the Cégep de Valleyfield football team's victory at the Bol d'or.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Underline Mr. Marc Perron's contribution to his community.*
- The Member for Granby on the following subject: *Tribute to a determined young woman from Granby.*
- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Third Bol d'or for the Loups team of Curé-Antoine-Labelle.*
- The Member for Mercier on the following subject: *Social movements and the Front commun, standing tall together!*
- The Member for Anjou–Louis-Riel on the following subject: *Underline the 100<sup>th</sup> anniversary of the Laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale.*
- The Member for Groulx on the following subject: *30<sup>th</sup> anniversary of the CCITB.*
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Death of Mr. Denis Giasson, mediator-conciliator at the Ministère du Travail.*
- The Member for Marie-Victorin on the following subject: *Underline the 30 years of Place Rive-Sud.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**(1) 25 November 2014**

Want of confidence motion by the Member for Terrebonne under Standing Order 304:

THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence in the Liberal Government, for having broken its election promise to Quebecers not to raise daycare fees over and above the rate of inflation, and for its decision to adjust these same fees according to household income.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(2) Bill 10**

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 25 September 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 18 November 2014

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Berthier on  
**26 November 2014**

**(3) Bill 19**

An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on  
**12 November 2014**

(4) Bill 21

An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake

Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs on 11 November 2014

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on **26 November 2014**

(5) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on **26 November 2014**

(6) Bill 28\*

An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016

Introduced by the Minister of Finance on **26 November 2014**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

*Committee Stage*

(7) Bill 3

An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 June 2014

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on 16 September 2014

Passed in principle on **1 October 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(8) Bill 11

An Act respecting the Société du Plan Nord

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan on 30 September 2014

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled on 29 October 2014

Passed in principle on **5 November 2014**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(9) Bill 15

An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 9 October 2014

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 5 November 2014

Passed in principle on **6 November 2014**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(10) Bill 16

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions

Introduced by the Minister of Transport on 4 November 2014

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled on 19 November 2014

Passed in principle on **25 November 2014**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(11) Bill 23

An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 November 2014

Passed in principle on **26 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

**(12) Bill 17**

An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code

Introduced by the Minister of Justice on 4 November 2014

Passed in principle on 11 November 2014

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 13 November 2014

Report from the Committee on Institutions tabled on **20 November 2014**

**(13) Bill 22**

An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 12 November 2014

Passed in principle on 19 November 2014

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on **25 November 2014**

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(14) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(15) Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**



**(16) Bill 193**

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(17) Bill 194**

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(18) Bill 195**

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(19) Bill 196**

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(20) Bill 200**

An Act respecting Municipalité de Lac-Simon

Introduced by the Member for Papineau on **11 June 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(21) Bill 201**

An Act respecting Ville de Westmount

Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **12 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(22) Bill 202**

An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon  
Introduced by the Member for Huntingdon on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(23) Bill 203**

An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site  
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **13 November 2014**, and  
and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(24) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(25) 22 October 2014**

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on chapter 4 of the Auditor General's fall 2013 report on the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on chapter 6 of the Auditor General's spring 2014 report on prescription drugs and pharmaceutical services.
- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.
- Hearing on chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas.
- Hearing on chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's spring 2014 report on the Green Fund's management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 11**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 5 November 2014).

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

## **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans (Order of reference given on 1 October 2014).
- **Bill 23**, An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee (Order of reference given on 26 November 2014).
- **Bill 200**, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon (Order of reference given on 11 June 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## **COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

### **Statutory Order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

## **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 19**, An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions (Order of reference given on 25 November 2014).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (Order of reference given on 6 November 2014).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on those of the Société de gestion L'Appui for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.
- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Statutory Order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions (Order of reference given on 25 November 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

### **Part 5**

#### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

- 27) Mr. LeBel (Rimouski) – **27 November 2014**  
To the Minister of Employment and Social Solidarity

On the occasion of the International Day for the Eradication of Poverty, the Member for Rimouski and Parti Québécois opposition critic for the fight against poverty, solidarity and social economy, Mr. Harold LeBel, chaired a workshop entitled "Questions to the minister" within the framework of a day of activities on "Initiatives that enrich the community". This event, organized by the Alliance pour la solidarité et l'inclusion sociale and the Regroupement contre l'appauvrissement, allowed citizens to prepare questions that they wanted to submit to ministers in order to have a better understanding of the Government's policy directions.

Would the Minister of Employment and Social Solidarity provide answers to the National Assembly that will be forwarded to the population of the electoral division of Rimouski:

1. Does this Government intend to implement a new plan of action against poverty during its present mandate?



2. Several studies indicate that fighting against poverty is more cost-effective than trying to alleviate its devastating consequences. Why is the Government so intent on cutting programs that are vital to the most vulnerable members of society?
3. Welfare recipients are allowed to earn up to \$200 per month without having their monthly allowance cut. However, for the extra dollars, there can be a significant impact on welfare benefits. Could we have tax measures that would further encourage welfare recipients to return to the labour market without losing financial advantages?
4. The concept of marital relationship on welfare is, according to jurists, an outdated and very difficult concept to defend that causes recipients to be looked upon with suspicion and encourages neighbours to spy on each other. Could we abolish this rule so that welfare recipients may be treated equally, and maintain their independence in order to freely enjoy a conjugal relationship?
5. For persons earning the minimum wage, it is very difficult to have a down payment to be able to borrow money to buy their own home. Monthly rent prevents them from being able to put money aside. Does the Government foresee developing measures to allow low-income persons to also have the possibility of purchasing their own home?
6. Rough partisanship in debates, numerous internal conflicts, hostilities directed against each other in the National Assembly and throughout the media appears to us to be quite a mess that only creates more confusion and consternation. Would it be possible to re-establish a climate of cooperation among parliamentarians that enabled the passage of the Act to combat poverty and social exclusion, in 2002, and allow current parliamentarians to hear what civil society has to say so in order to make an assessment of the 10 years of the Act and set new targets for us?
7. According to studies on poverty, welfare recipients and persons with mental illness are victims of self-stigma. The sense of shame, guilt and insecurity, which gives rise to a recurring disincentive to the use of services, is often due to the public perceptions of this population. Stigma leads to self-stigma and self-exclusion. Does the Government intend, in its program, to implement an action plan to counter prejudice and social discrimination?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

(aa) An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation – *Minister of Health and Social Services*.

(bb) An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur – *Minister of Transport*.